

Zu 88.057

**Postulat der Verkehrskommission  
des Ständerates  
SBB. Massnahmen zur Verbesserung  
der Ertragslage und Leitungsstrukturen**

**Postulat de la Commission des  
transports et du trafic du Conseil des Etats  
CFF. Mesures pour améliorer le  
rendement et la structure  
de direction des CFF**

*Wortlaut des Postulates vom 1. Dezember 1988*

1. Die markante Verschlechterung der Ertragslage und der Mittelfristplan 1990–1994 zeigen, dass das Wachstum der Aufwendungen des Bundes für die SBB zu grosser Besorgnis Anlass gibt. Ohne einschneidende strukturelle Massnahmen können diese Aufwendungen nicht in tragbaren Grenzen gehalten werden.

Der Bundesrat wird eingeladen, unverzüglich ein Programm für tiefgreifende Rationalisierungen bei den SBB ausarbeiten zu lassen und der Bundesversammlung zu berichten. Den Verkehrskommissionen ist bis Mitte 1989 ein erster Zwischenbericht zu erstatten. Die Ergebnisse der Massnahmen sind zu quantifizieren.

Das Programm soll unter anderem Auskunft geben über – ein Güterkonzept für den Binnenverkehr und den kombinierten internationalen Verkehr;

– regional optimierte Angebotskonzepte für Bahn und Bus ohne Mehrbelastung für Kantone und Gemeinden im Fall von Umstellungen;

– ein Konzept zur Reduktion der Stationsbedienungen und deren Auswirkungen.

2. Der Bundesrat wird im weiteren eingeladen, die Leitungsstrukturen der SBB zu überprüfen und insbesondere Vorschläge für eine klare Ausscheidung der Zuständigkeiten von Verwaltungsrat, Generaldirektion, Departement und Parlament (Verkehrskommissionen) zu unterbreiten. Dabei ist der Tatsache Rechnung zu tragen, dass mit dem Leistungsauftrag 1987 die Verantwortung für die gesamten Infrastrukturaufwendungen auf den Bund übergegangen ist.

*Texte du postulat du 1er décembre 1988*

1. La nette détérioration du rendement et le plan à moyen terme 1990–1994 indiquent que la croissance des charges de la Confédération en faveur des CFF est cause de gros soucis. Sans mesures structurelles décisives, ces charges ne peuvent être contenues dans des limites supportables. Le Conseil fédéral est invité à faire élaborer immédiatement un programme poussé de rationalisation des CFF, et de faire rapport aux Chambres. Un premier rapport intermédiaire doit être présenté aux Commissions des transports et du trafic avant le début du second semestre de 1989. Les résultats des mesures doivent être quantifiés.

Le programme doit entre autre renseigner sur – une conception pour les marchandises dans le trafic intérieur et le trafic combiné international;

– des conceptions d'offre régionale optimales pour le rail et le bus, sans charge supplémentaire pour les cantons et les communes en cas de passage d'un moyen de transports à un autre;

– une conception de la réduction du service des gares et ses conséquences.

2. Le Conseil fédéral est en outre invité à revoir la structure de direction des CFF et en particulier de soumettre des propositions en vue d'une claire définition des compétences du Conseil d'administration, de la Direction générale, du DFTCE et du Parlement (Commissions des transports et du trafic). On tiendra compte du fait qu'avec le mandat de prestation 1987 la responsabilité pour l'ensemble des dépenses d'infrastructure a été transférée à la Confédération.

*Abstimmung – Vote*

Für die Ueberweisung des Postulates 31 Stimmen  
Dagegen 4 Stimmen

Ad 87.056

**PTT. Voranschlag 1988. Nachtrag II  
PTT. Budget 1988. Supplément II**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 26. Oktober 1988  
Message et projet d'arrêté du 26 octobre 1988

Bezug bei der Generaldirektion PTT, Viktoriastr. 21, Bern  
S'obtiennent auprès de la Direction générale des PTT, Viktoriastr. 21, Berne

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

**Hefti**, Berichterstatter: Zu den Personalbeständen: Sie hatten bereits für 1988 einen ersten Nachtrag mit einer Erhöhung von 253 Stellen bewilligt. Heute kommen noch 520 dazu. Das ergibt eine Erhöhung um 773 oder ein Total von 60 189 Stellen. Was die Kredite betrifft, ist der höchste Betrag bei der Ertragsrechnung 36 Millionen Franken – das Konto Besoldungen – und bei den Investitionen – für die Telefonlinien – 24 Millionen. Die Kommission beantragt Ihnen Zustimmung.

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1 bis 4  
Titre et préambule, art. 1 à 4**

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes 32 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Nationalrat – Au Conseil national*

*Schluss der Sitzung um 10.00 Uhr*

*La séance est levée à 10.00 h*

## **Postulat der Verkehrskommission des Ständerates SBB. Massnahmen zur Verbesserung der Ertragslage und Leitungsstrukturen**

## **Postulat de la Commission des transports et du trafic du Conseil des Etats CFF. Mesures pour améliorer le rendement et la structure de direction des CFF**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	Zu 88.057
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	800-800
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 101

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.